

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 73 (1976)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** Saint Ambrose patron des apiculteurs

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Saint Ambroise patron des apiculteurs

Nous honorons saint Ambroise comme notre patron. Sans vouloir imposer un usage papiste, il convient, à l'occasion du Centenaire de notre Société romande d'apiculture, de saluer cette haute figure, l'une des premières de son siècle, et qui ne déparerait pas le nôtre !

Gouverneur, puis évêque de Milan, Ambroise fut l'homme de tous. Ami des empereurs, il se dépouille de son patrimoine en faveur des pauvres. Riche encore de sa seule éloquence et de son savoir, il les dispense en un grand nombre d'écrits ou de discours qui infléchirent les controverses de son temps sur les choses éternelles.

Il sauvegarde sa dignité en restant fidèle aux devoirs de sa charge malgré les tentatives d'intimidation et la mort qu'il risque plusieurs fois en bravant l'impératrice (il la chasse de la cathédrale en raison de son appartenance à une secte), l'empereur qu'il force à la pénitence publique en réparation d'un massacre d'otages ordonné pour venger la mort de quelques fonctionnaires. Il brave la loi lorsqu'il s'insurge contre l'édit prescrivant à des chrétiens de rebâtir le temple d'une autre religion.

Ajoutez à cela qu'il fut l'un des premiers orateurs de son temps, auteur de fort belles hymnes dont chacune a son histoire, et qu'il reste un grand théologien, vous n'aurez que l'esquisse d'un portrait de notre saint patron.

On raconte que lorsqu'il mourut, un essaim d'abeilles obscurcit le ciel et entra par la fenêtre de sa chambre scellant de cire vierge ces lèvres par lesquelles Dieu semblait parler, avant de s'enfuir annoncer à tous les vents qu'ils eussent à publier aux quatre coins du monde que celui qui les fit retentir si souvent des échos de sa voix s'était endormi au souffle d'En-Haut.

Il y eut, cette année-là, grande abondance de miel comme si l'on avait voulu adoucir le deuil des siens.

**Ambroise notre bon saint patron, protégez nos ruchers.**

*(Traduit d'une vieille chronique latine par  
Jean-Bernard Fournier.)*

## Avis de la rédaction

*Nous avons le plaisir de porter à la connaissance de tous les apiculteurs de Romandie et d'ailleurs que c'est grâce à l'amabilité et à la générosité de M<sup>lle</sup> Agnès Bovet, Clos-des-Cigognes, à La Tour-de-Trême, FR, que nous pouvons reproduire dans notre journal du Centenaire la chanson de la Romande et celle de l'Abeille.*

*M<sup>lle</sup> Bovet, nièce de feu le regretté Chanoine Bovet nous a spontanément donné cette autorisation et cela à titre gracieux.*

*Au nom de tous les amis des abeilles, nous la remercions bien chaleureusement.*

Le Rédacteur.

### CHANSON DE LA ROMANDE.

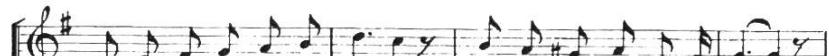
Paroles de FR.



1. Dans la cam-pa-gne fleu-ri-e  
2. Or quan-ki les ru-ches sont pler-nes  
3. Pas d'i-nu-li-de vi-su-le  
4. Si l'on nous cherche que-rell-le

En bu-ti-nant les fleurs d'or,  
Par un tra-vail très fe-cond,  
Au ru-cher là-bo-ri-eux  
Nous les Ro-mands, nous sau-rons

Music de J Bovet



1. L'ac-live a-beul-le ra-vi-e  
2. Nous n'a-vons plus que la pei-ne  
3. L'on vous fe-ra fuir bien vi-le  
4. Con-me l'a-beul-le cru-el-le

Cueil-le par-tout son tré-sor,  
Dén-re-ce-voir le miel blond,  
Vous les bour-dons or-gueil-leux,  
Nous em-plai-rons l'ai-guil-lons.



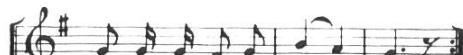
Refrain Poursui-vons et sans re-lâ-che Les pro-grès de no-tré



lâ--che Et chan-tons en tra-vail-lant, coeur joy-eux tou-



jours vail-lant Vi-ue, vi-ue la Ro-man-de No-lre ruche ac-



lue et tou-jours plus gran-de.

Dédicé à la Société romande d'apiculture

# L'ABEILLE.

Alléo

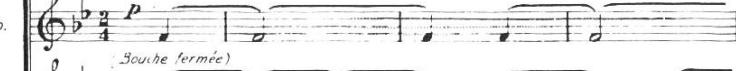
Chœur mixte

J. Bovet

Chant.



Alto.



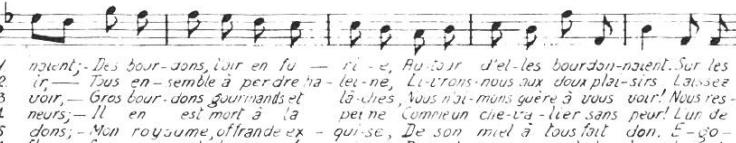
Ténors.



Basses



Sop. (T.)



A.



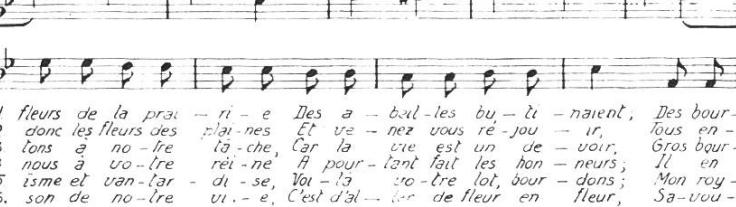
T.



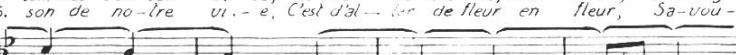
B.



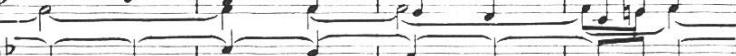
S. (T.)



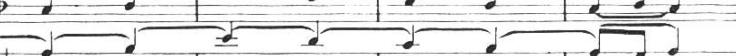
A.



T.



B.



J. Bovet

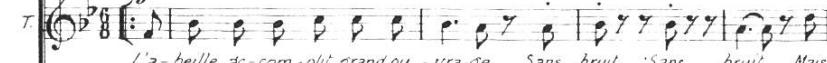


1. dans l'air en fu - ri - e, Au - tour d'el - les bour - don - naient  
 2. sembla à per dre ha - lei - ne, Li - urans - nous aux doux plai - sirs  
 3. dans gourmands et là - ches, Nous n'ai - nons guère à vous voir!  
 4. est mort à la pei - ne Comme un che - va - lier sans peur!  
 5. aume of - frande ex - qui - se, De son miel à tous fait don.  
 6. rant la po - é - si - e De notre in - ce - sant là - beur

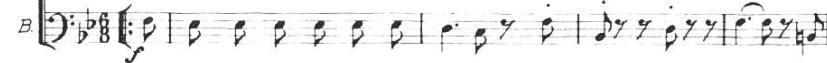
Refrain



Refrain L'a-beille ac-com-plit grand ou - raga ge Sans bruit, Sans bruit, Mais



L'a-beille ac-com-plit grand ou - raga ge Sans bruit, Sans bruit, Mais

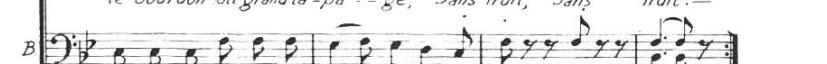


le bourdon fait grand la - pa - ge, Sans fruit, Sans fruit! —

A la reprise  
toute l'assistance  
prend la mélodie



le bourdon fait grand la - pa - ge, Sans fruit, Sans fruit! —



LOUIS Menoud, Hélos Fribourg  
Tous droits sans exception réservés.

# A NYON

Crédits — Hypothèques  
Nantissements de titres  
Livrets d'épargne  
Opérations boursières  
Placements de fonds

... seront traités au mieux  
de vos intérêts par :

**Banque Cantonale Vaudoise**  
**Banque Populaire Suisse**  
**Banque Vaudoise de Crédit**  
**Caisse d'Epargne de Nyon**  
**Crédit Foncier Vaudois**  
**Société de Banque Suisse**  
**Union de Banques Suisse**

## ENTREPRISE

# F. VAUTHEY S.A.

Travaux publics  
Parcs et jardins  
Tennis « Polyflex »  
Terrains de sports  
Entretien  
Plantations  
Terrassements

25, av. de Vaudagne      Tél. (022) 41 11 13      1217 MEYRIN